Instituto Chileno Sueco de Cultura

BOLETÍN Nº2 | 2020

FEBRERO - MARZO - ABRIL - MAYO

En medio de la incertidumbre

Los meses de verano transcurrieron en un clima de relativa, pero tensa y expectante, calma.

Nos preguntábamos cómo iba a venir marzo. La marcha del 8 de marzo marcó un histórico peak de masividad, para pasar en pocos días a un escenario hasta ese momento impensable, de calles vacías, confinamiento y distanciamiento social. Alcanzamos a realizar el dos de marzo el anhelado lanzamiento del libro sobre los 200 años de amistad entre Chile y Suecia, con un solemne homenaje por esa larga amistad en el histórico salón del Senado en el ex Congreso de Santiago.

Debemos transitar por un buen tiempo en lo que ahora se llama **"nueva normalidad"** de la crisis sanitaria, marcada por la incertidumbre y el desempleo.

Lanzamos igualmente ahora un nuevo curso de sueco virtual, y un grupo creativo del ICHS invita a pensar en la realización de un festival cultural, que se repita cada año.

Anna-Karin Gauding
Presidenta ICHS

Por Gustavo Monasterio O.

Homenaje y presentación del libro: 200 años de amistad Chile Suecia

La tarde del lunes 2 de marzo en la sala de sesiones del Ex Congreso Nacional, se realizó la ceremonia de homenaje y el lanzamiento del libro de conmemoración de los 200 años de amistad Chile-Suecia. Dicha tarde, una tensa calma reinaba en las calles que rodean al epicentro político de nuestro país, y más de un centenar de asistentes nos reunimos en uno de los salones donde solo algunos meses atrás se había gestado el histórico acuerdo de plebiscitar un necesario y esperado cambio de Constitución. El evento se realizó en medio de un Chile convulso y con la incertidumbre de un mes muy activo respecto de movilizaciones en torno al estallido social. A la gran mayoría nos gobernaban sensaciones encontradas; esperanza por el despertar de un Chile anestesiado por años, temor por la excesiva violencia y represión, con el fantasma de repetir la historia.

Desde la perspectiva personal, los innumerables simbolismos que rodeaban toda esta experiencia eran asombrosos. Me encontraba invitado junto a mi compañera para el lanzamiento del libro que condensa la experiencia de amistad entre Chile-Suecia por 200 años, debido al premio recibido por mi poema "El Abrazo". Poema escrito con eterna gratitud a aquellos chilenos que se vieron obligados a huir de su tierra a causa de la persecución política posterior a septiembre de 1973, que requirieron un abrazo de acogida en las tierras escandinavas, y que 40 años después estuvieron dispuestos devolvérselo a chilenos como yo, en mi corta estadía en Suecia. Era el día del lanzamiento del libro que contenía un poema propio inspirado gracias a quienes vivieron umbrosos tiempos en Chile, en un salón donde comenzábamos a escribir el epitafio del símbolo más icónico y fundamental de dicho periodo. La emoción no era menor.

La ceremonia contaba en la testera con la presencia del presidente del Senado Jaime Quintana, el embajador de Suecia en Chile Oscar Stenström, la presidenta del SCHIK Eva Zetterberg, la presidenta del IChS, Anna-Karin Gauding , y el ex embajador en Suecia, José Goñi. El evento se inició con discursos del Embajador sueco y el Presidente del Senado, en un homenaje sentido por los 200 años de historia de amistad.

La crónica histórica relatada por Jose Goñi nos otorgó un exquisito resumen analítico de lo que ha sido la amistad entre estas dos naciones, para posteriormente pasar a los comentarios y anécdotas detrás de la elaboración de este proyecto. Finalmente, un fragmento del poema 'El Abrazo' fue declamado por Anna-Karin, y todo concluyó con la entrega del libro y un coctel de

Un saludo desde la isla de Gotland

Vivimos tiempos difíciles, donde el Coronavirus nos ha obligado a cambiar profundamente nuestras vidas. Estamos conscientes de que la situación para los chilenos es peor que para la mayoría de los suecos, y esperamos que pronto podamos regresar a la normalidad, para avanzar hacia un mundo más sostenible y con mayor igualdad.

En todas partes se cancelan las actividades públicas presenciales, pero muchas se mantienen mediante eventos y reuniones virtuales. En SCHIK llevaremos a cabo nuestra Asamblea Anual de Socios con el sistema Zoom.

Será la última reunión a la que asisto como Presidenta del SCHIK. Llegó el momento de pasar el liderazgo a personas más jóvenes.

Me despido con muchos recuerdos hermosos y voy a seguir colaborando, por cierto.

Me alegra haber podido encontrarme con muchos amigos en Chile durante mi última visita, cuando presentamos el libro 200 años de amistad Suecia Chile.

Eva Zetterberg

camaradería donde las palabras de emoción y agradecimiento de algunos de esos chilenos que se vieron reflejados en mis versos, no fueron sino un bálsamo que me hizo sentir que mi pequeño acto de gratitud hacia ellos había golpeado las puertas adecuadas.

El libro contiene una muy bien lograda recopilación de los acontecimientos que han marcado los 200 años de amistad chileno-sueca. Comienza con una contextualización histórica que logra sintetizar elegantemente diversos pasajes destacados en esta trayectoria. Posteriormente, diversas voces de las artes, cultura, política y diplomacia nos entregan reflexiones que permitan observar con perspectiva diversas aristas de esta larga relación, y finamente la última sección nos muestra los resultados del concurso literario organizado para este proyecto. El resultado cristaliza con justicia una larga y fructífera amistad entre dos naciones geográficamente distantes, pero cuyas circunstancias y personas les han hecho confluir desde y hacia lo más esencial del humano: **la solidaridad y la colaboración.**

Por estos días los abrazos físicos se nos han escapado, el escalar de una pandemia sin precedentes nos ha quitado ese precioso gesto de cariño, que viene en nuestra esencia misma de mamíferos gregarios. No obstante, los abrazos volverán, y esta cálida experiencia que empezó un noviembre de 2018, cuando mis pies tocaban el frio suelo sueco mientras mi espalda aun respiraba el calor de mi hogar en Chile, está recién comenzando.

Muchas gracias a quienes han podido hacer este proyecto posible, el resultado del arduo trabajo se ve reflejado en la excelente calidad del producto final. Un libro que congrega, conmemora y lo más importante, emociona.

SUECIACHILE
Kultur Forum Festival

En la última Asamblea de socios del ICHS en a fines de noviembre de 2019, se conformó un grupo con el objetivo de proponer actividades para el Instituto.

El objetivo principal es realizar y promover actividades que permitan garantizar que nuestro Instituto perdure en el tiempo con miembros activos y que juegue un rol proactivo en las relaciones culturales y sociales entre nuestros dos países. En ese contexto, propuse al grupo realizar anualmente un Festival Forum Cultural relacionado a temas que promocionen y refuercen las relaciones entre nuestros dos países.

Así, proponemos un Festival Forum que albergue diversas actividades relacionadas a varios temas culturales y sociales. La idea de fondo es crear un Festival que se realice anualmente y que tenga impacto en la cultura y sociedad chilena, a modo de ejemplo que promocione también aspectos de lo que es Suecia y su sociedad. Además queremos trabajar con las experiencias específicas de quienes integramos el ICHS, miembros con diversas experiencias en variados campos de la cultura, laborales y sociales, tanto en Suecia como en Chile.

Pensamos que los contenidos de estos temas debieran además ser variados y realizados a través de una serie de actividades concretas como son talleres, seminarios, charlas, conciertos, exposiciones etc. Pensamos que se podría realizar una vez al año y en varios días, inicialmente por ejemplo entre dos a tres días. Cada día puede tener un tema seleccionado con dos o tres actividades. Se invitaría a personas, tanto de Suecia como de Chile, con experiencia en estas materias: analistas, escritores, poetas, artistas etc. que den una charla y/o que sean parte de paneles de debate sobre estos temas.

Aquí presentamos inicialmente algunos temas simbólicos y que pueden ser la base para un primer Festival SueciaChile. La idea, a más largo plazo, es ir desarrollando el Festival y que perdure en el tiempo, ampliándolo a otros temas y contribuciones culturales y sociales.

Posibles temas para un Festival: Inmigración-emigración chilena (fundamentalmente en Suecia y Chile), Derechos Humanos – DDHH, Medio ambiente, La Sociedad del Bienestar, cultura sueca y chilena y Relaciones históricas entre Chile y Suecia.

El grupo en estos momentos está trabajando virtualmente para desarrollar una estrategia de cómo organizar y realizar éste Festival. Debido a las condiciones y contingencia actuales hemos decidido trabajar de esta manera, además creando un Blog donde empezaremos a informar sobre el proyecto. También publicaremos entrevistas y contribuciones de personas involucradas en las relaciones entre Chile y Suecia. Ahí también pondremos posibles ponencias sobre temas a tratar.

Pretendemos además con el Instituto realizar Webinarios, a través de la plataforma Zoom, donde trataremos diversos temas. El primero será uno sobre la pandemia actual y como se ha enfrentado en Suecia y en Chile, como también a nivel personal ha afectado a las personas.

Quien desee interiorizarse más sobre la propuesta y apoyarnos en éste objetivo de crear un Kulturforumfestival aquí en Chile, sean muy bien bienvenidos a nuestro grupo, enviándonos tus sugerencias a info@ichs.cl y al correo abajo.

VÄLKOMMEN KULTUR FORUM FESTIVAL
Luciano Escanilla
lucianoesca@gmail.com

Håkan Forsberg

El inicio de las relaciones entre Chile y Suecia

primer texto del libro "200 años de amistad Chile Suecia"

Håkan Forsberg es un periodista, politologo y economista sueco. Trabajó 25 años en Svenska Dagbladet, uno de los diarios más grandes de Suecia, como corresponsal para América Latina y España. El texto está basado en un libro inédito de Dag Retsö, profesor de la Universidad de Estocolmo, sobre Johan Adam Graaner (1782-1819).

Hace 200 años se estableció el primer contacto oficial entre Suecia y Chile. Durante nueve meses, el mayor del ejército sueco, Johan Adam Graaner, visitó Chile en 1818-19, en calidad de emisario del rey sueco Karl Johan Bernadotte.

Éste era el segundo viaje de Graaner a Sudamérica. Tres años antes había visitado Brasil y Argentina. Su propósito era averiguar lo que sucedía en América del Sur, donde las colonias se estaban liberando de la corona española.

¿Querían ser una república o una monarquía? ¿Podría Suecia hacer negocios directamente con estos nuevos países? ¿Firmar convenios comerciales? ¿Qué podría ganar Suecia o el rey con esto?.

Graaner llega a Chile desde Mendoza, Argentina, en pleno invierno sudamericano, una caminata llena de riesgos, cruzando los Andes con guías, cargadores y seis mulas. Él es el primer sueco que describió el camino a través de los Andes, aunque otros habían hecho la misma travesía antes.

Uno de ellos fue Petter Berg de Uppsala, probablemente el primer sueco que emigró a Chile, adonde llegó como marinero en un barco comercial inglés en 1790. Berg avanzó al cargo de Administrador de Correos en la ciudad de Santa Rosa del Valle de Aconcagua, allí es donde conoce a Graaner.

El 29 de junio de 1818, Graaner llega a Santiago de Chile, donde se reencuentra con su viejo compañero de viajes Fredrik Petré (se habían conocido en Buenos Aires). Petré, oficial del regimiento de Artillería Svea, había sido contratado por los chilenos y trabajaba en el fortalecimiento del puerto de Valparaíso. Petré piensa ahorrar un capital para invertir en minería, quizás para radicarse permanentemente en Chile.

Pantallazo del nuevo curso de sueco.

Házte socio o haz una donación al Instituto Chileno Sueco de Cultura. Datos para hacerse socio/a, hacer una donación o inscribirse en las clases de sueco. www.ichs.cl.

Banco Security
Instituto Chileno Sueco de Cultura
CCte.: E-2010814-01
(para transferencias sacar la E)
RUT: 65.078.164-3
E-mail: tesorera@ichs.cl.

Al día siguiente, Graaner tiene un encuentro con Bernardo O'Higgins, Director Supremo del Estado Chileno. Graaner se instala en Santiago y comienza a cumplir con su misión. Junto con George Cood, un inglés adinerado que llevaba once años en el país, recorre el norte de Chile visitando minas. Reúne muestras de posibles productos de exportación -cobre, plata, minerales- y hace cálculos de las ganancias de la extracción de minerales. Chile necesita hierro, productos de madera y conocimiento sobre explotación minera, constata Graaner, justo lo que Suecia tiene. En febrero de 1819 expone esto en una carta a Bernardo O'Higgins.

En ella propone a O'Higgins decretar en forma clara que los extranjeros puedan dedicarse a la minería en cualquier lugar de Chile, en las mismas condiciones que los chilenos. Y que a los extranjeros se les permita tratar, fundir y exportar todo tipo de metales pagando una tarifa al Estado, pudiendo importar, sin pago de aduana, todo tipo de equipos necesarios. A cambio ofrece que seis jóvenes chilenos estudien minería en Suecia durante seis años.

Una semana más tarde, Bernardo O'Higgins presenta esta carta al Senado, que inmediatamente aprueba la propuesta. El 13 de marzo de 1819 se publica el decreto en el órgano oficial del gobierno, la Gazeta Ministerial de Chile. *"Sería una gran alegría para mí, si esto puede llegar a ser el inicio de relaciones provechosas tanto para Suecia como Chile",* escribe de manera entusiasta O'Higgins a Graaner.

Unos días más tarde, Graaner deja Santiago y viaja a Valparaíso. El viernes 26 de marzo se embarca en el velero inglés Rebecca, con destino a Calcuta vía Tahiti y Cantón en China. Después de una parada en la India, continúa su viaje de regreso para rendir personalmente un informe al gobierno y al rey Karl Johan, pero se enferma a bordo y muere el 24 de noviembre de 1819 cerca del Cabo de Buena Esperanza, en Sudáfrica.

Entonces Graaner nunca volvió a Chile, un país al que llegó a querer mucho. *"Nunca he visto, ni en el Viejo continente ni en el Nuevo, un país que me guste más que Chile"*, escribió en una carta al gobierno sueco en Estocolmo.

Graaner también alcanzó a tener una intensa historia de amor con una señorita de una de las familias más refinadas de Santiago: Mercedes de Rojas y Salas, que *"le quitó tanto el tiempo como la cabeza".* Pasó muchas horas en la elegante casa de la familia, donde lo consideraron como un futuro yerno.

En sus cartas y anotaciones, escribe que Chile permanecerá como estado independiente, pero le preocupan *"las peleas internas y los celos políticos al desaparecer el poder de los españoles".* Su conclusión es que los chilenos, acostumbrados a una marcada sociedad de clases, *"se adaptarían mejor a un gobierno monárquico".*

El informe escrito al rey sueco por Graaner, con fecha 13 de marzo de 1819 en Santiago de Chile, y un extracto de la Gazeta Ministerial de Chile con la misma fecha, se encuentran en original en el Archivo Nacional de Suecia.

Editora Anna-Karin Gauding. Textos: Gustavo Monasterio, Luciano Escanilla, Eva Zetterberg, Håkan Forsberg. Fotos: Luciano Escanilla,
Diseño gráfico; Francia Zebil. Almirante Simpson 7, Santiago de Chile / +56998884816 / www.ICHS.cl / info@ichs.cl